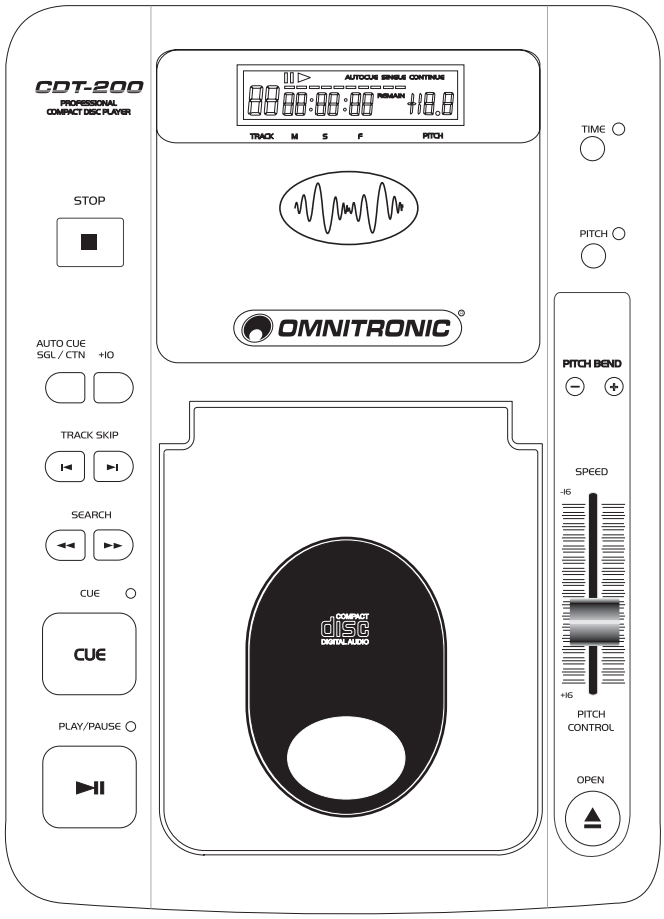
BEDIENUNGSANLEITUNG
USER'S MANUAL
MODE D'EMPLOI
MANUAL DEL USUARIO

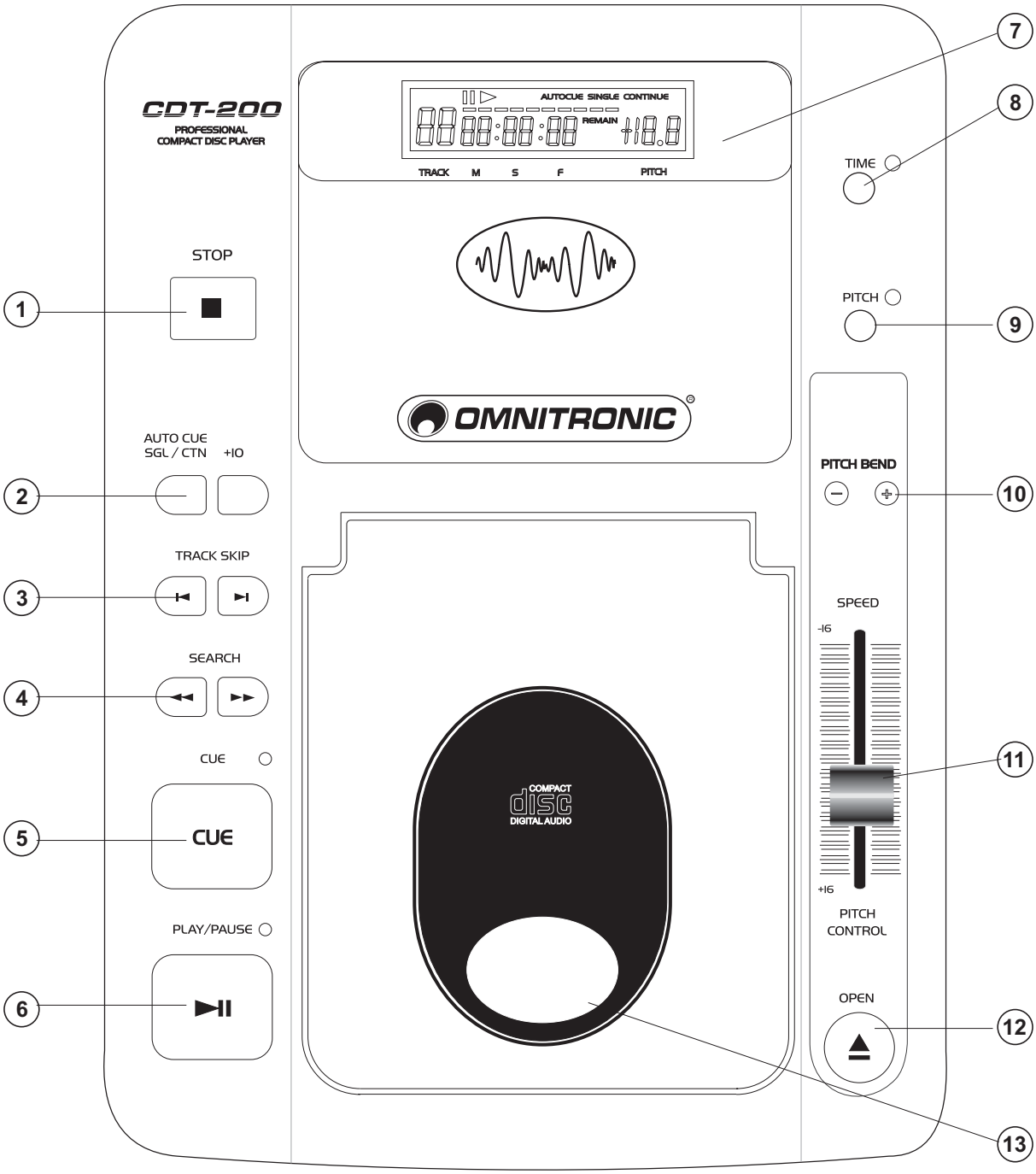
CDT-200

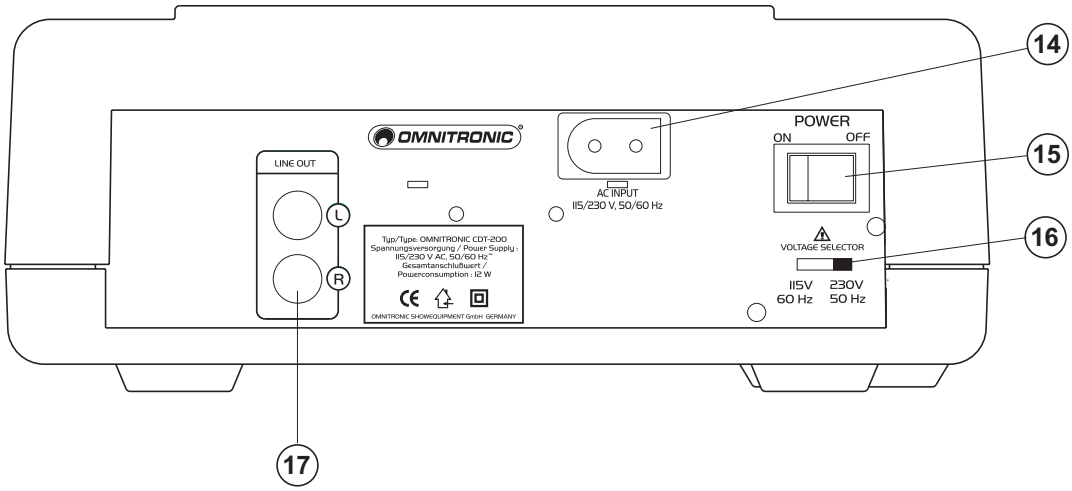
Top Loading CD-Player



© COPYRIGHT
Nachdruck verboten!
All rights reserved!
Réproduction interdite!
Prohibida toda reproducción!

Für weiteren Gebrauch aufbewahren!
Keep this manual for further needs!
Gardez ces instructions pour des utilisations ultérieurs!
Guarde este manual para posteriores usos.


CDT-200
PROFESSIONAL
COMPACT DISC PLAYER
AUTOCUE SINGLE CONTINUE
REMAIN
TRACK M S F PITCH
TIME
PITCH
OMNITRONIC
STOP
AUTO CUE
SGL / CTN +10
TRACK SKIP
SEARCH
CUE
CUE
PLAY/PAUSE
PITCH BEND
SPEED
-16
+16
PITCH
CONTROL
OPEN
COMPACT
disc
DIGITAL AUDIO
1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13


OMNITRONIC
LINE OUT
L
R
AC INPUT
115/230 V, 50/60 Hz
POWER
ON
OFF
VOLTAGE SELECTOR
115V 230V
60 Hz 50 Hz
OMNITRONIC SHOWEQUIPMENT GmbH GERMANY
14
15
16
17

MULTI-LANGUAGE-INSTRUCTIONS

Inhaltsverzeichnis
Table of contents
Sommaire
Contenido

Deutsch

1. EINFÜHRUNG 5
2. SICHERHEITSHINWEISE 5
3. BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG 6
4. GERÄTEBESCHREIBUNG 7
4.1 Features 7
4.2 Vorderseite 7
4.3 Rückseite 9
5. INSTALLATION 9
6. BEDIENUNGSHINWEISE 9
6.1 Inbetriebnahme 9
6.2 CD-Schubfach 10
6.3 LCD-Display 10
6.4 Play/Pause 10
6.5 Titelauswahl über die Track-Tasten 10
6.6 Geschwindigkeitssynchronisation 10
6.7 Cueing 11
6.8 Ende der Benutzung 11
7. VORSICHTSMASSNAHMEN 11
8. REINIGUNG UND WARTUNG 12
9. TECHNISCHE DATEN 12

English

1. INTRODUCTION 13
2. SAFETY INSTRUCTIONS 13
3. OPERATING DETERMINATIONS 14
4. DESCRIPTION 15
4.1 Features 15
4.2 Frontpanel 15
4.3 Rear panel 17
5. INSTALLATION 17
6. OPERATION 17
6.1 Setup 17
6.2 CD-tray 18
6.3 LCD-display 18
6.4 Play/Pause 18
6.5. Selecting a track via the Track-buttons 18
6.6 Synchronisation of the playback-speed 18
6.7 Cueing 19
6.8 End of operation 19
7. PRECAUTIONS 19
8. CLEANING AND MAINTENANCE 20
9. TECHNICAL SPECIFICATIONS 20

Français

1. INTRODUCTION 21
2. INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ 21
3. EMPLOI SELON LES PRÉSCRIPTIONS 22
4. DESCRIPTION 23
4.1 Features 23
4.2 Face avant 23
4.3 Dos 25
5. INSTALLATION 25
6. UTILISATION 25
6.1 Mise en marche 25
6.2 Tiroir d'accès du CD 26
6.3 LCD-Display 26
6.4 Play/Pause 26
6.5 Changement de plages 26
6.6 Synchronisation 26
6.7 Cueing 27
6.8 Fin d'utilisation 27
7. PRECAUTIONS 27
8. NETTOYAGE ET MAINTENANCE 28
9. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES 28

Español

1. INTRODUCCIÓN 29
2. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD 29
3. INSTRUCCIONES DE MANEJO 30
4. DESCRIPCIÓN DEL APARATO 31
4.1. Features 31
4.2 Panel frontal 31
4.3 Panel trasero 33
5. INSTALACIÓN 33
6. MANEJO 33
6.1 Puesta en marcha 33
6.2 Bandeja del CD 34
6.3 Pantalla LCD 34
6.4 Lectura/Pausa 34
6.5. Selección de una canción mediante los botones Track 34
6.6 Sincronización de la velocidad de lectura 34
6.7 Escucha 35
6.8 Final del manejo 35
7. PRECAUCIONES 35
8. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO 36
9. ESPECIFICACIONES TÉCNICAS 36

Vorsicht Laserstrahlung!

Dieses Gerät enthält eine Laserdiode der Klasse 1. Um einen sicheren Betrieb zu gewährleisten, dürfen weder Abdeckungen entfernt werden, noch darf versucht werden, sich Zugang zum Geräteinneren zu verschaffen.
Im Geräteinneren befinden sich keine zu wartenden Teile. Wartungsarbeiten dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal ausgeführt werden.

Deutsch

BEDIENUNGSANLEITUNG

CDT-200
Top Loading CD-Player

ACHTUNG!
Gerät vor Feuchtigkeit und Nässe schützen!
Niemals das Gerät öffnen!

Lesen Sie vor der ersten Inbetriebnahme zur eigenen Sicherheit diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch!

Alle Personen, die mit der Aufstellung, Inbetriebnahme, Bedienung, Wartung und Instandhaltung dieses Gerätes zu tun haben, müssen
- entsprechend qualifiziert sein
- diese Betriebsanleitung genau beachten.

1. EINFÜHRUNG

Wir freuen uns, dass Sie sich für einen OMNITRONIC CDT-200 entschieden haben. Wenn Sie nachfolgende Hinweise beachten, sind wir sicher, dass Sie lange Zeit Freude an Ihrem Kauf haben werden.

Nehmen Sie den OMNITRONIC CDT-200 aus der Verpackung.

Bitte überprüfen Sie vor der ersten Inbetriebnahme, ob kein offensichtlicher Transportschaden vorliegt. Sollten Sie Schäden an der Netzleitung oder am Gehäuse entdecken, nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb und setzen sich bitte mit Ihrem Fachhändler in Verbindung.

2. SICHERHEITSHINWEISE

ACHTUNG!
Seien Sie besonders vorsichtig beim Umgang mit gefährlicher Netzspannung. Bei dieser Spannung können Sie einen lebensgefährlichen elektrischen Schlag erhalten!

Dieses Gerät hat das Werk in sicherheitstechnisch einwandfreiem Zustand verlassen. Um diesen Zustand zu erhalten und einen gefahrlosen Betrieb sicherzustellen, muss der Anwender unbedingt die Sicherheitshinweise und die Warnvermerke beachten, die in dieser Gebrauchsanweisung enthalten sind.

Unbedingt lesen:
Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch. Für daraus resultierende Folgeschäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.

Den Netzstecker immer als letztes einstecken. Vergewissern Sie sich, dass der Netzschalter auf „OFF“ steht, wenn Sie das Gerät ans Netz anschließen.

Halten Sie das Gerät von Hitzequellen wie Heizkörpern oder Heizlüftern fern.

Das Gerät darf nicht in Betrieb genommen werden, nachdem es von einem kalten in einen warmen Raum gebracht wurde. Das dabei entstehende Kondenswasser kann unter Umständen Ihr Gerät zerstören. Lassen Sie das Gerät solange uneingeschaltet, bis es Zimmertemperatur erreicht hat!

Stellen Sie keine Flüssigkeitsbehälter, die leicht umfallen können, auf dem Gerät oder in dessen Nähe ab. Falls doch einmal Flüssigkeit in das Geräteinnere gelangen sollte, sofort Netzstecker ziehen. Lassen Sie das Gerät von einem qualifizierten Servicetechniker prüfen, bevor es erneut benutzt wird. Beschädigungen, die durch Flüssigkeiten im Gerät hervorgerufen wurden, sind von der Garantie ausgeschlossen.

Der Aufbau entspricht der Schutzklasse II. Das Gerät ist schutzisoliert.

Lassen Sie die Netzleitung nicht mit anderen Kabeln in Kontakt kommen! Seien Sie vorsichtig beim Umgang mit Netzleitungen und -anschlüssen. Fassen Sie diese Teile nie mit nassen Händen an!

Vergewissern Sie sich, dass die anzuschließende Netzspannung nicht höher ist als auf dem Spannungswahlschalter eingestellt.

Achten Sie darauf, dass die Netzleitung nicht gequetscht oder durch scharfe Kanten beschädigt werden kann. Überprüfen Sie das Gerät und die Netzleitung in regelmäßigen Abständen auf Beschädigungen.

Gerät bei Nichtbenutzung und vor jeder Reinigung vom Netz trennen! Fassen Sie dazu den Netzstecker an der Griffläche an und ziehen Sie niemals an der Netzleitung!

ACHTUNG: Endstufen immer zuletzt einschalten und zuerst ausschalten!

Beachten Sie bitte, dass Schäden, die durch manuelle Veränderungen an diesem Gerät verursacht werden, nicht unter den Garantieanspruch fallen.

Kinder und Laien vom Gerät fern halten!

ACHTUNG: Zu hohe Lautstärken können das Gehör schädigen!

Im Geräteinneren befinden sich keine zu wartenden Teile. Eventuelle Servicearbeiten sind ausschließlich dem autorisierten Fachhandel vorbehalten!

3. BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Bei diesem Gerät handelt es sich um einen professionellen CD-Player, mit dem sich Standard-CDs abspielen lassen. Dieses Produkt ist für den Anschluss an 115/230 V, 50/60 Hz Wechselspannung zugelassen und wurde ausschließlich zur Verwendung in Innenräumen konzipiert.

Vermeiden Sie Erschütterungen und jegliche Gewaltanwendung bei der Installierung oder Inbetriebnahme des Gerätes.

Achten Sie bei der Wahl des Installationsortes darauf, dass das Gerät nicht zu großer Hitze, Feuchtigkeit und Staub ausgesetzt wird. Vergewissern Sie sich, dass keine Kabel frei herumliegen. Sie gefährden Ihre eigene und die Sicherheit Dritter!

Betreiben Sie das Gerät nicht in extrem heißen (über 35° C) oder extrem kalten (unter 5° C) Umgebungen. Halten Sie das Gerät von direkter Sonneneinstrahlung (auch beim Transport in geschlossenen Wägen) und Heizkörpern fern.

Nehmen Sie das Gerät erst in Betrieb, nachdem Sie sich mit seinen Funktionen vertraut gemacht haben. Lassen Sie das Gerät nicht von Personen bedienen, die sich nicht mit dem Gerät auskennen. Wenn Geräte nicht mehr korrekt funktionieren, ist das meist das Ergebnis von unsachgemäßer Bedienung!

Reinigen Sie das Gerät niemals mit Lösungsmitteln oder scharfen Reinigungsmitteln, sondern verwenden Sie ein weiches und angefeuchtetes Tuch.

Soll das Gerät transportiert werden, verwenden Sie bitte die Originalverpackung, um Transportschäden zu vermeiden.

Der Serienbarcode darf niemals vom Gerät entfernt werden, da ansonsten der Garantieanspruch erlischt.

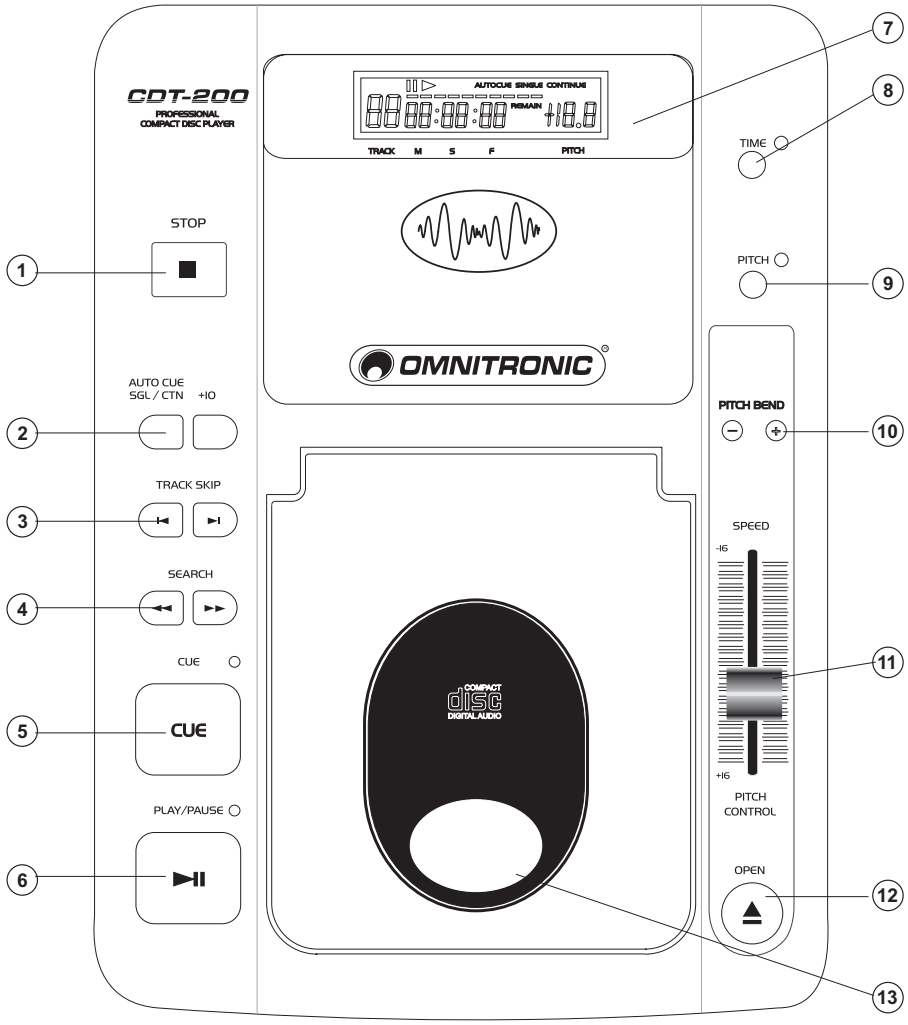
Wird das Gerät anders verwendet als in dieser Bedienungsanleitung beschrieben, kann dies zu Schäden am Produkt führen und der Garantieanspruch erlischt. Außerdem ist jede andere Verwendung mit Gefahren, wie z. B. Kurzschluss, Brand, elektrischem Schlag, etc. verbunden.

4. GERÄTEBESCHREIBUNG

4.1 Features

Ergonomischer Tabletop CD-Player
Ergonomisches Flat-Top Design • Mit hochwertiger Sony-Lasereinheit • Modernste 1-Bit Technologie (8-fach) für schnellste Zugriffzeiten • FLT-Display aller Modi • Open-Taste im Playmodus gegen unbeabsichtigtes Öffnen gesichert • Geschwindigkeitsregelung umschaltbar von +/- 8 % auf +/- 16 % • 100 mm Fader für Geschwindigkeitsregelung

4.2 Vorderseite



1. STOP-TASTE
Zum Stoppen der Wiedergabe.

2. SINGLE-TASTE
Mit dieser Taste können Sie zwischen einmaligem Abspielen eines Titels und Continuous Play wählen. Durch einmaliges Drücken erscheint „SINGLE“ in der Anzeige. Der aktuelle Titel wird einmal gespielt. Danach geht der CD-Player am Anfang des nächsten Titels in den Pause-Modus.

3. TRACK-TASTEN
Über die Track-Tasten können Sie den gewünschten Titel auswählen. Bitte beachten Sie die Hinweise unter 6.5 Titelauswahl über die Track-Tasten.

4. SEARCH-TASTEN
Pausemodus:
Zum langsamen Vorwärts- bzw. Rückwärtsbewegen. Dadurch lassen sich Liedanfänge genau einstellen. Stellen Sie den Liedanfang im Pausemodus ein. Der gewählte Frame wird wiederholt, wenn Sie zuvor die Cue-Taste gedrückt haben (CUE-LED leuchtet).
Wiedergabemodus:
Während der Wiedergabe dienen diese Tasten zum schnellen Vorwärts- bzw. Rückwärtsbewegen.

5. CUE-TASTE
Pausemodus:
Im Pausemodus kann durch Gedrückthalten der Cue-Taste vorgehört werden. Sobald Sie die Cue-Taste wieder loslassen, kehrt der CD-Player zum Liedanfang bzw. zum Cue-Punkt zurück.
Wiedergabemodus:
Wenn Sie die Cue-Taste während der Wiedergabe drücken, kehrt der CD-Player zum Liedanfang bzw. zum Cue-Punkt zurück und befindet sich im Pausemodus.
Bitte beachten Sie die Hinweise unter 6.7 Cueing.

6. PLAY/PAUSE-TASTE
Mit der Play/Pause-Taste können Sie die Wiedergabe starten und wieder stoppen. Bitte beachten Sie die Hinweise unter 6.4 Play/Pause.

7. DISPLAY
LCD-Display zur Anzeige der verschiedenen Modi und Funktionen. Bitte beachten Sie die Hinweise unter 6.3 LCD-Display.

8. TIME/OUTRO-TASTE
Die Zeitanzeige im Display lässt sich über die Time/Outro-Taste von Titelabspielzeit auf Titelrestspielzeit oder auf Gesamtrestspielzeit umschalten. Wenn auf dem Display "Remain Outro" erscheint, können Sie die Outro-Funktion aktivieren. In diesem Modus werden nur jeweils die letzten 30 Sekunden jedes Titels angespielt.

9. PITCH SELECT-TASTE
Der Bereich der Geschwindigkeitsanpassung lässt sich auf +/- 8 % oder +/- 16 % einstellen, indem Sie die Pitch Select-Taste drücken und den gewünschten Bereich auswählen.

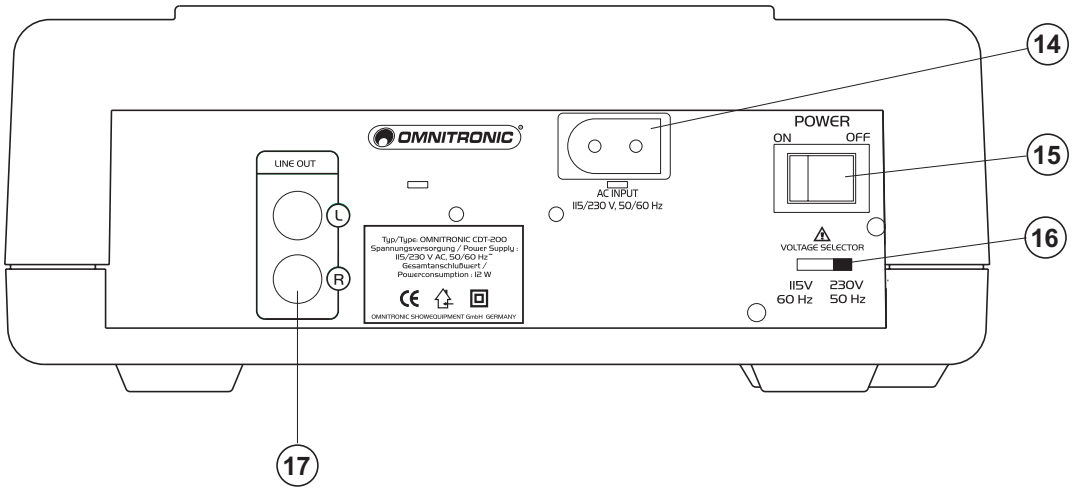
10. PITCH BEND-TASTEN
Über die Pitch Bend-Tasten lässt sich die Wiedergabegeschwindigkeit temporär um +/- 16 % verändern. Außerdem können Sie über diese Tasten den Basstakt zweier unterschiedlicher Signalquellen synchronisieren. Bitte beachten Sie die Hinweise unter 6.6 Geschwindigkeitssynchronisation.

11. PITCHFADER
Stellen Sie mit dem Pitchfader die gewünschte Geschwindigkeit ein, nachdem Sie die Pitch-Taste gedrückt haben. Auf der Anzeige erscheint der aktuelle Prozentwert. Ist die Pitch-Taste nicht gedrückt, hat der Pitchfader keine Funktion.

12. OPEN-TASTE
Wenn die Abdeckklappe geschlossen ist, drücken Sie die Open-Taste. Die Abdeckklappe öffnet sich.
Im Wiedergabemodus ist die Open-Taste gesperrt, um unbeabsichtigte Unterbrechungen zu vermeiden.

13. CD-FACH ABDECKKLAPPE
Legen Sie hier Ihre CD ein.

4.3 Rückseite



14. NETZANSCHLUSS

15. NETZSCHALTER
Drücken Sie den Netzschalter, um das Gerät einzuschalten.

16. SPANNUNGSWAHLSCHALTER
Achten Sie darauf, dass die richtige Spannung eingestellt ist.

17. AUDIO OUT-BUCHSEN
An diese Buchsen wird das Musiksignal in analoger Form ausgegeben. Zum Anschluss an Ihr Mischpult.

5. INSTALLATION

Stellen Sie das Gerät auf einer ebenen Fläche auf.

Achten Sie bei der Installation darauf, dass der Neigungswinkel 15° nicht überschreitet, da sonst die CD nicht korrekt gelesen werden kann.

Bitte beachten Sie, dass die LCD-Anzeige nur in einem Winkel von 45° nach oben und 5° nach unten gelesen werden kann.

ACHTUNG: Achten Sie darauf, dass der CD-Player ausgeschaltet ist (Netzschalter ist in ungedrückter Position) bevor Sie ihn ans Netz anschließen, da sonst Ihre Lautsprecher beschädigt werden könnten.

Verbinden Sie die Abspieleinheit über das Anschlusskabel mit der Steuereinheit.
Schließen Sie den CD-Player mit dem Cinch-Kabel über die Audio Out-Buchsen an Ihr Mischpult an. Achten Sie darauf, dass die rechts/links Belegung (Steckerfarbe rot/weiß) an beiden Geräten übereinstimmt.
Vergewissern Sie sich, dass die Einstellung am Spannungswahlschalter mit der verfügbaren Spannung übereinstimmt, um schwerwiegende Schädigungen des Gerätes zu vermeiden.

Schließen Sie den CD-Player ans Netz an.

6. BEDIENUNGSHINWEISE

6.1 Inbetriebnahme

Schalten Sie den CD-Player über den Netzschalter ein.
Wenn sich keine CD im Schubfach befindet, erscheint auf der Anzeige "NO DISC".

6.2 CD-Schubfach

Wenn die Abdeckklappe geschlossen ist, drücken Sie die Open-Taste. Die Abdeckklappe öffnet sich. Legen Sie Ihre CD in das CD-Fach ein und schließen Sie die Abdeckklappe.
Halten Sie dazu die CD mit 2 Fingern am äußersten Rand fest. Vermeiden Sie es, in das Innere der CD zu greifen.

6.3 LCD-Display

Wurde die CD nicht korrekt eingelegt, erscheint auf dem Display "ERR" oder "NO DISC".
Wurde die CD korrekt eingelegt, wird für kurze Zeit die Gesamtspielzeit und die Gesamtzahl aller Titel angezeigt.
Das Gerät springt zum ersten Titel und befindet sich im Pausemodus (Play/Pause-LED blinkt). Bitte beachten Sie, dass der Player automatisch an die Stelle springt, an der die Musik einsetzt.
Oberhalb von "TRACK" wird die Titelnummer angezeigt. Oberhalb von M (MIN), S (SEC) und F (FRAME) wird die Titelrestspielzeit angezeigt.
Die Zeitanzeige lässt sich über die Time-Taste von Titelrestspielzeit (Remain) auf Titelabspielzeit (Elapsed) umschalten.
Oberhalb der Zeitanzeige erscheinen 10 Balken, die die verbleibende Titelrestspielzeit visuell anzeigen. Je kürzer die Reststspielzeit wird, desto weniger Balken werden angezeigt. 15 Sekunden vor Titelende beginnen die Balken im Display zu blinken.
Die Anzeige "CONTINU" bedeutet, dass sich der CD-Player im normalen Abspielmodus befindet. Durch Drücken der Single-Taste befindet sich der CD-Player im Single-Modus und auf dem Display erscheint "SINGLE".
Die Anzeige "0.0" bedeutet, dass die Wiedergabegeschwindigkeit nicht verändert wurde. Wenn Sie die Wiedergabegeschwindigkeit über den Pitchfader verändern (Pitch-Taste muss gedrückt sein), wird der entsprechende Prozentwert auf dem Display angezeigt.

6.4 Play/Pause

Im Pausemodus steht die Zeitanzeige im Display und die Play/Pause-LED blinkt. Die Wiedergabe des ersten Titels kann durch Drücken der Play/Pause-Taste gestartet werden. Im Play-Modus läuft die Zeitanzeige im Display und die Play/Pause-LED leuchtet permanent.
Wollen Sie die Wiedergabe unterbrechen, drücken Sie Play/Pause-Taste, und der Lesekopf bleibt an der entsprechenden Position stehen.

6.5 Titelauswahl über die Track-Tasten

Über die Track-Tasten können Sie den gewünschten Titel auswählen.
Soll ein Titel von Anfang an abgespielt werden, drücken Sie die Track-Tasten, bis auf der Anzeige die Nummer des gewünschten Liedes erscheint. Durch Halten der entsprechenden Track-Taste durchläuft der CD-Player die Titelnummern, bis Sie die Taste wieder loslassen.

«-Taste:
Bei einmaligem Betätigen der «-Taste beginnt die Wiedergabe am Anfang des vorhergehenden Titels. Wird ein Titel gelesen, können Sie durch Drücken dieser Taste den Titel von vorne abspielen.

+10-Taste:
Durch Drücken der +10-Taste springt der CD-Player in 10er Schritten von Titelnummer zu Titelnummer (z. B. 06, 16, 26, 06).

»-Taste:
Bei einmaligem Betätigen der »-Taste beginnt die Wiedergabe am Anfang des nächsten Titels, bei zweimaligem Drücken das übernächste, etc.
Bitte beachten Sie, dass der CD-Player den Titel in dem Modus aufruft, in dem Sie die entsprechende Track-Taste gedrückt haben. Befindet sich der CD-Player z. B. bei Titel 1 im Play-Modus und Sie drücken die »-Taste, so springt der CD-Player zu Titel 2 und beginnt sofort mit der Wiedergabe.

6.6 Geschwindigkeitssynchronisation

Über den Mischpultkopfhörer können Sie die Abspielgeschwindigkeit der beiden CD-Player oder eines der CD-Player und einer weiteren Signalquelle synchronisieren.

Möglichkeit 1:
Stellen Sie den CD-Player auf Wiedergabemodus. Benutzen Sie den Kopfhörer zum Vorhören. Synchronisieren Sie die Abspielgeschwindigkeit über den Pitchfader des CD-Players (Pitch-Taste muss gedrückt sein).

Möglichkeit 2:
Wenn sich die zwei Signalquellen nur im Basstakt unterscheiden, können Sie die Synchronisation über die Pitch Bend-Tasten oder das Scratch-Rad vornehmen.
Stellen Sie den CD-Player auf Wiedergabemodus. Benutzen Sie den Kopfhörer zum Vorhören. Synchronisieren Sie die Basstakte über die rechte oder linke Pitch Bend-Taste des CD-Players.

6.7 Cueing

Der Player befindet sich im Wiedergabemodus.
Drücken Sie die Loop In/Fly Cue-Taste, und der Cue-Punkt wird abgespeichert. Die rote Cue-LED leuchtet zweimal kurz auf.
Sobald Sie die Cue-Taste drücken, kehrt der Player zum Cue-Punkt zurück und befindet sich im Pausemodus.

6.8 Ende der Benutzung

Bevor Sie das Gerät abschalten, überzeugen Sie sich davon, dass sich keine CD mehr im CD-Player befindet.
Achten Sie ebenso darauf, dass das CD-Schubfach gut verschlossen ist. Sollte dies nicht der Fall sein, so schalten Sie das Gerät erneut ein und schließen Sie das Schubfach mit der Open/Close-Taste.

7. VORSICHTSMASSNAHMEN

Dieses Gerät kann nicht mit konventionellen Hifi CD-Playern verglichen werden, auch wenn sich die Geräte in ihrem Aussehen ähneln. Dieses Gerät wurde besonders stabil gebaut, um den harten Anforderungen beim Transport und bei Mobildiskotheken gewachsen sein zu können.
Vibrationen durch starke Bassfrequenzen können zu einem Springen der CDs führen. Um dies zu vermeiden, wird daher empfohlen, den CD-Player auf Schaumstoff- oder Gummifüsse zu stellen. Dies gilt ebenso für CD-Player, die in ein Rack eingebaut sind und derartigen Vibrationen ausgesetzt ist.

Wenn bei Ihrem Gerät Probleme auftreten, lesen Sie bitte nachfolgende Übersicht.

Die Veränderung der Abspielgeschwindigkeit (Pitch) ändert die FM-Frequenzen. Sollte auf dem Display öfter "ERR" erscheinen, sollten die Frequenzen neu eingestellt werden.

1. Ist das Gerät korrekt angeschlossen?
2. Stimmen die Einstellungen an Ihrer Endstufe und an Ihrem Mischpult?
3. Haben Sie die Hinweise dieser Bedienungsanleitung beachtet?

SYMPTOM	MÖGLICHE URSACHE	LÖSUNG
Gerät reagiert nicht beim Anschalten.	Stromanschluss unterbrochen	Überprüfen Sie den Netzstecker am Gerät
Gerät liest nicht	CD ist nicht richtig eingelegt oder schmutzig	Legen Sie die CD erneut ein (Aufdruck nach oben) bzw. reinigen Sie die CD mit einem weichen, angefeuchteten Tuch.
Kein Ton	Überprüfen Sie die Mischer- und Endstufenanschlüsse	Eventuell erneut anschließen
Liest nicht im Programmodus	Gerät ist im Normalmodus	Drücken Sie die Play/Pause-Taste und wiederholen Sie die Programmierung
Rauschen	Schlechte Mischer- und Endstufenverbindungen	Überprüfen Sie die Kabel- und Steckerqualität
Faderstart funktioniert nicht	Fehlender Audio Out-Anschluss	Schließen Sie die Audio Out-Buchsen an die Line-Eingangsbuchsen des Mischpultes an

8. REINIGUNG UND WARTUNG

LEBENSGEFAHR!
Vor Wartungsarbeiten unbedingt allpolig vom Netz trennen!

Das Gerät sollte regelmäßig von Verunreinigungen wie Staub usw. gereinigt werden. Verwenden Sie zur Reinigung ein fusselfreies, angefeuchtetes Tuch. Auf keinen Fall Alkohol oder irgendwelche Lösungsmittel zur Reinigung verwenden!

Im Geräteinneren befinden sich keine zu wartenden Teile. Wartungs- und Servicearbeiten sind ausschließlich dem autorisierten Fachhandel vorbehalten!

Sollten einmal Ersatzteile benötigt werden, verwenden Sie bitte nur Originalersatzteile.
Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch eine besondere Anschlussleitung ersetzt werden, die von Ihrem Fachhändler erhältlich ist.

Sollten Sie noch weitere Fragen haben, steht Ihnen Ihr Fachhändler jederzeit gerne zur Verfügung.

9. TECHNISCHE DATEN

Spannungsversorgung:	115/230 V AC, 50/60 Hz ~
Gesamtanschlusswert:	12 W
Typ:	Einzel Compact Disc Player
Geeignete CDs:	Standard CDs 8 and 12 cm
Quantisierung:	D/A-Wandler: 16 Bit
Samplingfrequenz:	44,1 kHz
Geschwindigkeitsanpassung:	+/- 16 %
Klirrfaktor:	0,02 %
Geräuschspannungsabstand:	88 dB
Kanaltrennung:	80 dB
Frequenzgang:	20 - 20 000 Hz; +/- 1 dB
Analog-Ausgang:	unsymmetrisch über Cinch-Buchsen
Ausgangspegel:	2 Vrms
Maße:	220 x 300 x 95 mm
Gewicht:	4,4 kg

Bitte beachten Sie: Technische Änderungen ohne vorherige Ankündigung und Irrtum vorbehalten. 06/02 ©

English

OPERATING INSTRUCTIONS

CDT-200
Top Loading CD-Player

CAUTION!
Keep this device away from rain and moisture!
Never open the housing!

For your own safety, please read this user manual carefully before you initial start-up.

All persons involved in the installation, operation and maintenance of this device have to:
- be qualilfied
- follow the instructions of this manual

1. INTRODUCTION

Thank you for having chosen a OMNITRONIC CDT-200. You have acquired a reliable and powerful device. If you follow the instructions given in this manual, we can assure you that you will enjoy this device for many years.

Unpack your OMNITRONIC CDT-200.

Please make sure that there are no obvious transport damages. Should you notice any damages on the A/C connection cable or on the casing, do not take the device into operation and immediately consult your local dealer.

2. SAFETY INSTRUCTIONS

CAUTION!
Be careful with your operations. With a dangerous voltage you can suffer a dangerous electric shock when touching the wires!

This device has left our premises in absolutely perfect condition. In order to maintain this condition and to ensure a safe operation, it is absolutely necessary for the user to follow the safety instructions and warning notes written in this user manual.

Important:
Damages caused by the disregard of this user manual are not subject to warranty. The dealer will not accept liability for any resulting defects or problems.

Always plug in the power plug least. Make sure that the power-switch is set to OFF position before you connect the device to the mains.

Keep away from heaters and other heating sources!

If the device has been exposed to drastic temperature fluctuation (e.g. after transportation), do not switch it on immediately. The arising condensation water might damage your device. Leave the device switched off until it has reached room temperature.

Never put any liquids on the device or close to it. Should any liquid enter the device nevertheless, disconnect from mains immediately. Please let the device be checked by a qualified service technician before you operate it again. Any damages caused by liquids having entered the device are not subject to warranty!

This device falls under protection-class II and features a protective insulation.

Never let the power-cord come into contact with other cables! Handle the power-cord and all connections with the mains with particular caution!

Make sure that the available voltage is not higher than stated on the AC voltage selector.

Make sure that the power-cord is never crimped or damaged by sharp edges. Check the device and the power-cord from time to time.

Always disconnect from the mains, when the device is not in use or before cleaning it. Only handle the power-cord by the plug. Never pull out the plug by tugging the power-cord.

CAUTION: Turn the amplifier on last and off first!

Please note that damages caused by manual modifications on the device or unauthorized operation by unqualified persons are not subject to warranty.

Keep away children and amateurs!

CAUTION: High volumes can cause hearing damage!

There are no serviceable parts inside the device. Maintenance and service operations are only to be carried out by authorized dealers.

3. OPERATING DETERMINATIONS

This device is a professional CD-player for playing CDs. This product is allowed to be operated with an alternating current of 115/230 V, 50/60 Hz and was designed for indoor use only.

Do not shake the device. Avoid brute force when installing or operating the device.

When choosing the installation-spot, please make sure that the device is not exposed to extreme heat, moisture or dust. There should not be any cables lying around. You endanger your own and the safety of others!

Do not operate the device in extremely hot (more than 30° C) or extremely cold (less than 5° C) surroundings. Keep away from direct insulation (particularly in cars) and heaters.

Operate the device only after having familiarized with its functions. Do not permit operation by persons not qualified for operating the device. Most damages are the result of unprofessional operation!

Never use solvents or aggressive detergents in order to clean the device! Rather use a soft and damp cloth.

Please use the original packaging if the device is to be transported.

Never remove the serial barcode from the device as this would make the guarantee void.

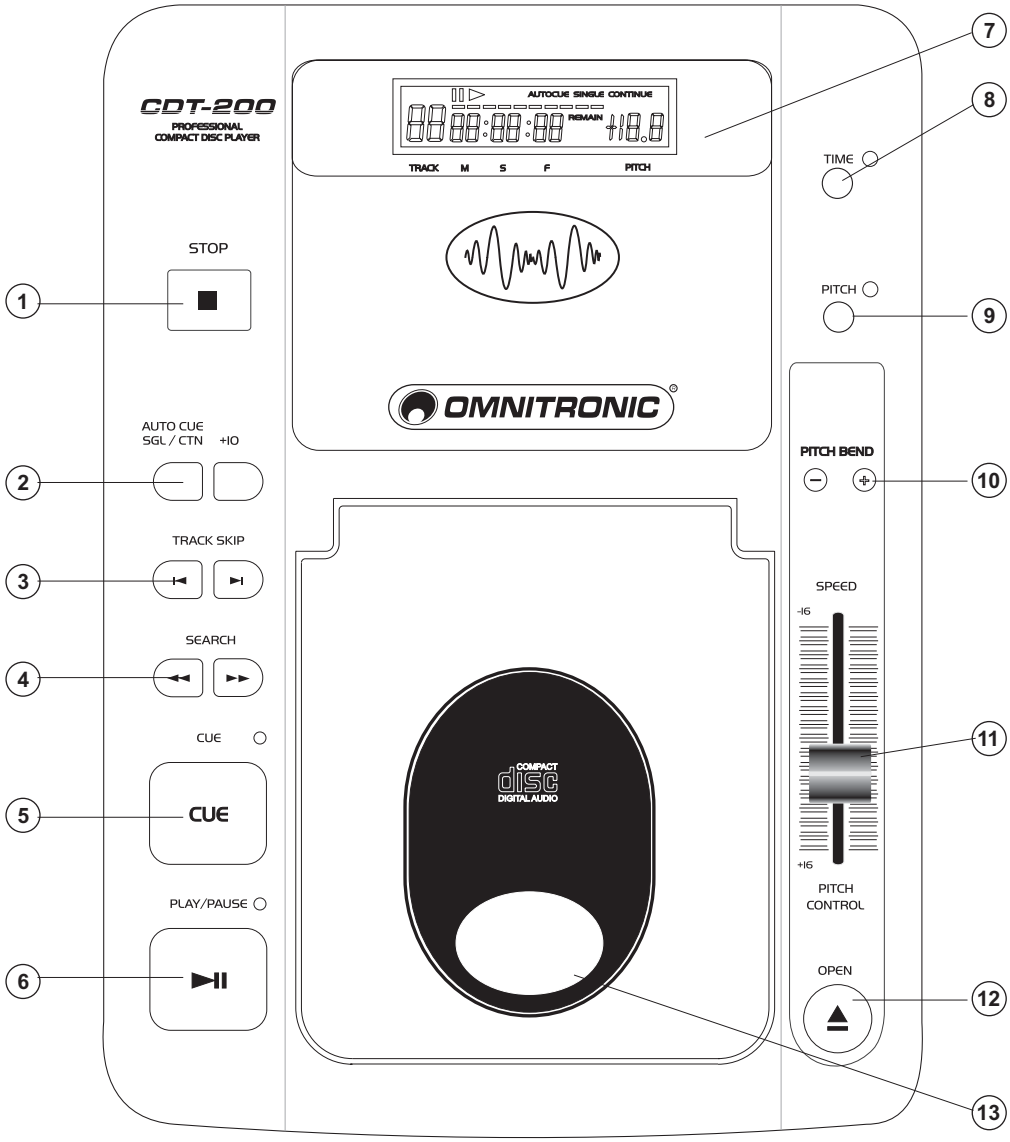
If this device will be operated in any way different to the one described in this manual, the product may suffer damages and the guarantee becomes void. Furthermore, any other operation may lead to dangers like short-circuit, burns, electric shock, etc.

4. DESCRIPTION

4.1 Features

Ergonomic Tabletop CD-Player
Ergonomic flat-top-design • With high-quality Sony-laser-unit • Latest 1-bit technology (8-times) • FLT-display of all modes • Open-button locked in playback-mode • Pitch-control switchable from +/- 8 % to +/- 16 % • 100 mm fader for pitch-control

4.2 Frontpanel



1. STOP BUTTON
For stopping the playback

2. SINGLE-BUTTON
For choosing single playback or continous play. By pressing this button once, the display shows „SINGLE“. The current track is then played once and the player goes into Pause-mode at the track-start.

3. TRACK-BUTTONS
Via the Track-buttons, you can select the desired track. Please refer to the explanations under 6.5 Selecting a track via the Track-buttons.

4. SEARCH-BUTTONS
Pause-mode:
To cue and reverse at a very low speed. You can exactly select the starting-point. The selected frame is repeated if you have pressed the Cue-button before (CUE-LED is shining).
Playback-mode:
Use the Search/Scan-buttons in order to cue and reverse at a very high speed.

5. CUE-BUTTON
Pause-mode:
In the pause-mode, you can cue by pressing and holding the Cue-button. As soon as you let the Cue-button loose, the player returns to the track-start or the Cue-point.
Playback-mode:
If you press the Cue-button during playback, the player returns to the track-start or the Cue-point and goes into Pause-mode.
Please refer to the explanations under 6.7 Cueing.

6. PLAY/PAUSE-BUTTON
With the Play/Pause-button, you can start the playback and stop it again. Please refer to the explanations under 6.4 Play/Pause.

7. DISPLAY
LCD-display for displaying the different modes and functions. Please refer to the explanations under 6.3 LCD-display.

8. TIME/OUTRO-BUTTON
The display can be switched from track playback time to track remain time to total remain time. For activating the Outro-function, the display needs to show "Remain Outro". In this mode, the last 30 seconds of every track are played.

9. PITCH SELECT-BUTTON
You can select the speed-adjusting range between +/- 8 %or +/- 16 % by pressing the Pitch Select-button and selecting the desired range.

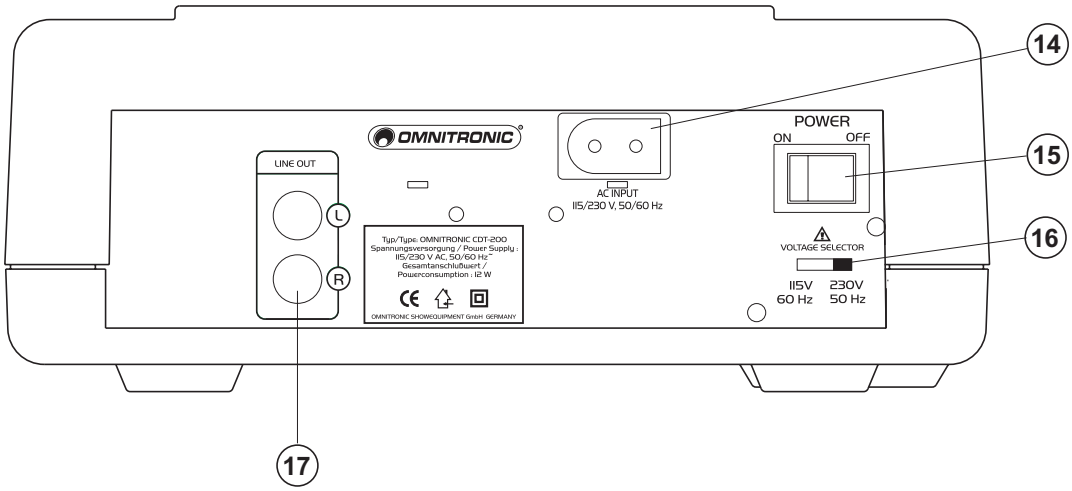
10. PITCH BEND-BUTTONS
With the Pitch Bend-buttons, you can adjust the playback-speed temporarily by +/- 16 %. Furthermore, you can synchronize the bass-beat of two different signal-sources with these buttons. Please refer to 6.6 Synchronisation of the playback-speed.

11. PITCHFADER
You can adjust the desired speed with the Pitchfader after pressing the Pitch-button. The display shows the current percentage. If the Pitch-button is not pressed, any adjustment on the Pitchfader will have no effect.

12. OPEN-BUTTON
Press this button to open the Disc compartment-door. The door opens.

13. DISC COMPARTMENT-DOOR
To enter the disc.

4.3 Rear panel



14. AC CONNECTION

15. POWER SWITCH
Press this button to start operation.

16. VOLTAGE SELECTOR
Make sure that the indication corresponds to the available voltage.

17. AUDIO OUT-SOCKETS
The music-signal of these sockets is analogue. Connect the output to the respective input of your mixer.

5. INSTALLATION

Install the CD-player on a plane surface.

Make sure that the inclination angle will not exceed 15°, as the CD cannot be read correctly otherwise.

Please note that the LCD-display can only be read from an angle of 45° to the top and of 5° to the bottom.

CAUTION: Make sure that the CD-player is switched off (power-switch in outer position) before you connect it to the mains in order to avoid damages on your loudspeakers.

Connect the CD-player with the RCA-cable to your mixer via the Audio Out-sockets. Make sure that the right/left occupation (plug-colour red/white) is the same at both devices.

Make sure that the indication on the Voltage-selector corresponds to the available voltage in order to avoid severe damages. Only plug the power-plug into safety-sockets.

Connect your CD-player with the mains.

6. OPERATION

6.1 Setup

Switch the CD-player on via the Power-switch.
When the device is on and the tray has no disc, "NO DISC" appears on the display.

6.2 CD-tray

Press the Open-button to open the Disc compartment-door. The door opens. Insert your CD into the CD-compartment and close the compartment-door.
Make sure that you only hold the CD with 2 fingers on the edge. Avoid touching the inside area of the CD.

6.3 LCD-display

If the CD is improperly positioned,"ERR" or "NO DISC" appears on the display.
If the CD is properly positioned, the total number of tracks and the total playback time are shortly displayed.
The player jumps to the first track and is in the Pause-mode (Play/Pause-LED flashes). Please note that the player automatically jumps to the section where the music starts.
Above "TRACK" the track number is displayed. Above M (MIN), S (SEC) and F (FRAME) the track remain time is displayed.
By using the Time-button, the time-indication can be switched from track remain time (Remain) to track playback time (Elapsed).
Above the time-indication, 10 bars are displayed showing the remaining track-time visually. The shorter the track remain time becomes, the less bars are displayed. 15 seconds before the track-end, the bars in the display start flashing.
The indication "CONTINU" means that the CD-player is in normal playback mode. By pressing the Single-button, the CD-player is put into Single-mode and the display shows "SINGLE".
The indication "0.0" means that the playback-speed has not been changed. If you adjust the playback-speed via the Pitchfader (Pitch-button has to be pressed), the respective percentage is indicated in the display.

6.4 Play/Pause

In the Pause-mode the time-indication in the display stands still and the Play/Pause-LED flashes. The playback of the first track can be started by pressing the Play/Pause button. In the Playback-mode, the time-indication in the display is running and the Play/Pause-LED shines permanently.
If you wish to interrupt the playback, press the Play/Pause-button and the laser stops at the position where you stopped.

6.5. Selecting a track via the Track-buttons

You can select the desired track via the Track-buttons.
In order to play a track from the beginning, press the Track-buttons until the desired track number is displayed. If you hold the respective Track-button, the CD-player will run through the track numbers until you let the button loose.

«-button:
If you press the «-button once, playback starts at the beginning of the previous track. If a track is already played back, you can start the current track from the beginning.

+10-button:
By pressing the +10-button, the CD-player jumps 10-stepwise from track number to track number (e. g. 06, 16, 26, 06).

»-button:
If you press the »-button once, the playback starts at the beginning of the next track, if you press it twice the following track, etc.
Please note that the CD-player calls the track up in the mode you pressed the Track-button. If the CD-player is in the Play-mode at track 1 for example and you press the »-button, the player jumps to track 2 and immediately starts playback.

6.6 Synchronisation of the playback-speed

You can synchronise the CD player and another signal-source while cueing with the headphones via the mixer.

Possibility 1:
Put the CD-player into playback-mode and cue with the headphones. Synchronise the playback-speed via the Pitchfader of the CD-player (Pitch-button has to be pressed).

Possibility 2:
If the two signal-sources only differ in the bass-beat, you can synchronise via the Pitch Bend-buttons or the Scratch-wheel.

Put the CD-player into playback-mode and cue with the headphones. Synchronise the bass-beat via the left or right Pitch Bend-button.

6.7 Cueing

The player is in Playback-mode.
Press the Loop In/Fly Cue-button and the Cue-point is memorized. The red Cue-LED shortly flashes twice.
As soon as you press the Cue-button, the player returns the Cue-point and goes into Pause-mode.

6.8 End of operation

Before you switch off the device, please make sure that no CD remains in the player.
Also make sure that the CD-tray is completely closed before you switch off. If this is not the case, switch the device on again and close the tray with the Open/Close-button.

7. PRECAUTIONS

This CD player cannot be compared to conventional Hifi CD players - even if they have almost the same appearance. This player is much more rugged in order to withstand the strenous road use and consistent transports of mobile discotheques. We recommend to put the CD player on plastic foam or on rubber feet in order to avoid skipping, which is caused by vibrations of low frequencies. The same thing holds true if the CD player is mounted in a rack an the rack is exposed to such frequencies.

Should you have further problems, please refer to the chart below.

The adjustments of the Pitchfader change the FM frequencies. Should the display repeatedly show "ERR" adjust the frequencies.

Have the connections correctly been carried out?

Is your amplifier and your mixer properly adjusted?
Have you kept to all instructions given in this manual?

SYMPTOMS	**POSSIBLE CAUSES**	**SOLUTION**
Device does not react when swit-ching on.	Connection to mains disrupted.	Check AC plug and AC connection.
Player does not start operation	CD is badly positioned or dirty	Reposition CD with label atop or clean with a dry and soft cloth.
No sound	Check the mixer and amplifier connections	Possibly exchange connections.
Does not read the program	The player is in normal playback mode	Press the Play/Pause-button and re-program
Pop noise	Mixer or amplifier connections inapropriate	Check cable and jack quality
Faderstart does not work	Missing Audio Out-connection	Connect the Audio Out-sockets with the Line-input sockets of your mixer

8. CLEANING AND MAINTENANCE

DANGER TO LIFE!

Disconnect from mains before starting maintenance operation!

We recommend a frequent cleaning of the device. Please use a soft lint-free and moistened cloth. Never use alcohol or solvents!

There are no servicable parts inside the device. Maintenance and service operations are only to be carried out by authorized dealers.

Should you need any spare parts, please use genuine parts.

If the power supply cable of this device becomes damaged, it has to be replaced by a special power supply cable available at your dealer.

Should you have further questions, please contact your dealer.

9. TECHNICAL SPECIFICATIONS

Power supply:	115/230 V AC, 50/60 Hz ~
Power consumption:	12 W
Type:	Single Compact Disc Player
Available disc:	Standard CDs 8 and 12 cm
Quantisation:	D/A-converter: 16 Bit
Sampler frequency:	44.1 kHz
Pitch adjustment:	+/- 16 %
Distortion:	0.02 %
S/N-ratio:	88 dB
Channel seperation:	80 dB
Frequency range:	20 - 20,000 Hz; +/- 1 dB
Analogue output:	unbalanced via RCA
Output level:	2 Vrms
Dimensions:	220 x 300 x 95 mm
Weight:	4.4 kg

Please note: Every information is subject to change without prior notice. 06/02 ©

Français

MODE D'EMPLOI

CDT-200
Lecteur CD Top Loading

ATTENTION!
Protéger de l'humidité.
Jamais ouvrier le boîtier!

Pour votre propre sécurité, veuillez lire ce mode d'emploi avec attention avant la première mise en service.

Toute personne ayant à faire avec le montage, la mise en marche, le maniement et l'entretien de cet appareil doit
- être suffisamment qualifiée
- être priée de suivre strictement les instructions de service suivantes.

1. INTRODUCTION

Nous vous remercions d'avoir choisi un OMNITRONIC CDT-200. Vous êtes en possession d'un appareil très capaz.

Sortez le OMNITRONIC CDT-200 de son emballage.

Avant tout, assurez vous que l'appareil n'a pas subi de dommages lors de son transport. Si tel était le cas, contactez immédiatement votre revendeur.

2. INSTRUCTIONS DE SECURITE

ATTENTION!
Soyez prudent, lors de manipulations électriques avec une tension dangereuse vous êtes soumis à des risques d'électrocution!

Cet appareil a quitté les ateliers dans un état irréprochable. Pour assurer cet état et un bon fonctionnement sans danger, l'utilisateur doit suivre les instructions de sécurité et les notes d'avertissement contenues dans ce mode d'emploi.

Attention:
Tout dommage occasionné par la non observation de ce mode d'emploi annulle la garantie. Le fabricant n'assume pas de responsabilité pour des dommages qui en résultent.

La fiche de secteur doit toujours être branchée en dernier lieu. Assurez-vous que l'interrupteur secteur est en position «OFF» avant de brancher l'appareil au secteur.

Tenez l'appareil éloigné de toute source de chaleur comme des éléments de chauffage ou des radiateurs souflants.

Ne mettez pas l'appareil en service, lorsqu'il est transporté d'un endroit froid à un endroit chaud. Il se forme de la condensation susceptible d'endommager votre appareil. Ne pas mettez l'appareil sous tension avant qu'il ait atteint la température ambiante!

Ne déposez jamais de récipient contenant un liquide qui pourrait tomber sur le dessus de l'appareil ou à proximité immédiate de celui-ci. Si toutefois, du liquide devait s'infiltrer dans l'appareil, le débrancher immédiatement, puis le faire vérifier par un technicien de service compétent avant de le réutiliser. Les dommages causés par l'infiltration de liquides dans l'appareil ne sont pas couverts par la garantie.

La construction de l'appareil est conforme aux normes de sécurité de catégorie II. Cet appareil dispose d'une double isolation.

Ne laissez pas les câbles d'alimentation entrer en contact avec d'autres câbles! Soyez prudent lorsque vous manipulez les câbles et les connexions! Ne manipulez jamais ces parts avec les mains mouillées!

Assurez-vous que la tension électrique à brancher ne soit pas supérieure à celle ajustée sur le sélecteur de tension.

Prenez garde de ne pas coincer ou abimer le câble secteur par des arêtes trachantes. Contrôlez l'appareil et les câbles secteur régulièrement pour des dommages.

Débranchez l'appareil du secteur lorsque vous ne l'utilisez pas et chaque fois avant de le nettoyer! Dans ce but, utilisez les surfaces de maintien sur la fiche et ne tirez jamais sur le câble secteur!

ATTENTION: Allumez toujours l'amplificateur en dèrnier lieu et éteignez-le en premier!

Tenez compte du fait que tout dommage résultant d'une modification manuelle sur cet appareil n'est pas couvert par la garantie.

Tenir les enfants et les novices éloignés de l'appareil.

ATTENTION: Un volume d'écoute trop élevé peut causer des troubles auditifs!

L'intérieur de l'appareil ne contient pas de parts nécessitant un entretien. L'entretien et les réparations doivent être effectuées uniquement par du personnel de service compétent!

3. EMPLOI SELON LES PRÉSCRIPTIONS

Cet appareil est un lecteur CD professionnel pour la lecture de CDs standard. Cet appareil doit être connecté avec une tension alternative de 115/230 V, 50/60 Hz et a été conçu uniquement pour un usage dans des locaux clos.

Evitez les secousses et tout emploi de force lors de l’installation ou l'utilisation de l'appareil.

Quant à la choix de la place d'installation, évitez toutefois les endroits trop chauds, humides ou poussiéreux. Assurez-vous que les câbles ne traînent pas au sol. Il en va de votre propre sécurité et de celle d'autrui!

N’utilisez pas l'appareil, lorsque la température ambiante est supérieure à 35° C ou inférieure à 5° C. N’exposez pas l'appareil directement aux rayons solaires (lors d'un transport dans un véhicule fermé par exemple) et aux éléments de chauffage.

N'utilisez l'appareil qu'après avoir pris connaissance de ses fonctions. Ne laissez pas des personnes incompétentes utiliser cet appareil. La plupart des pannes survenant sur cet appareil sont dues à une utilisation inappropriée par des personnes incompétentes!

Ne nettoyez jamais l'appareil avec des produits de nettoyage trop puissants ou abrasifs, mais utilisez un chiffon doux, humide.

Si vous deviez transporter l'appareil, utilisez l'emballage d'origine pour éviter tout dommage de transport.

Ne jamais retirez le code barre de l'appareil, puisque ceci annullerait toute garantie.

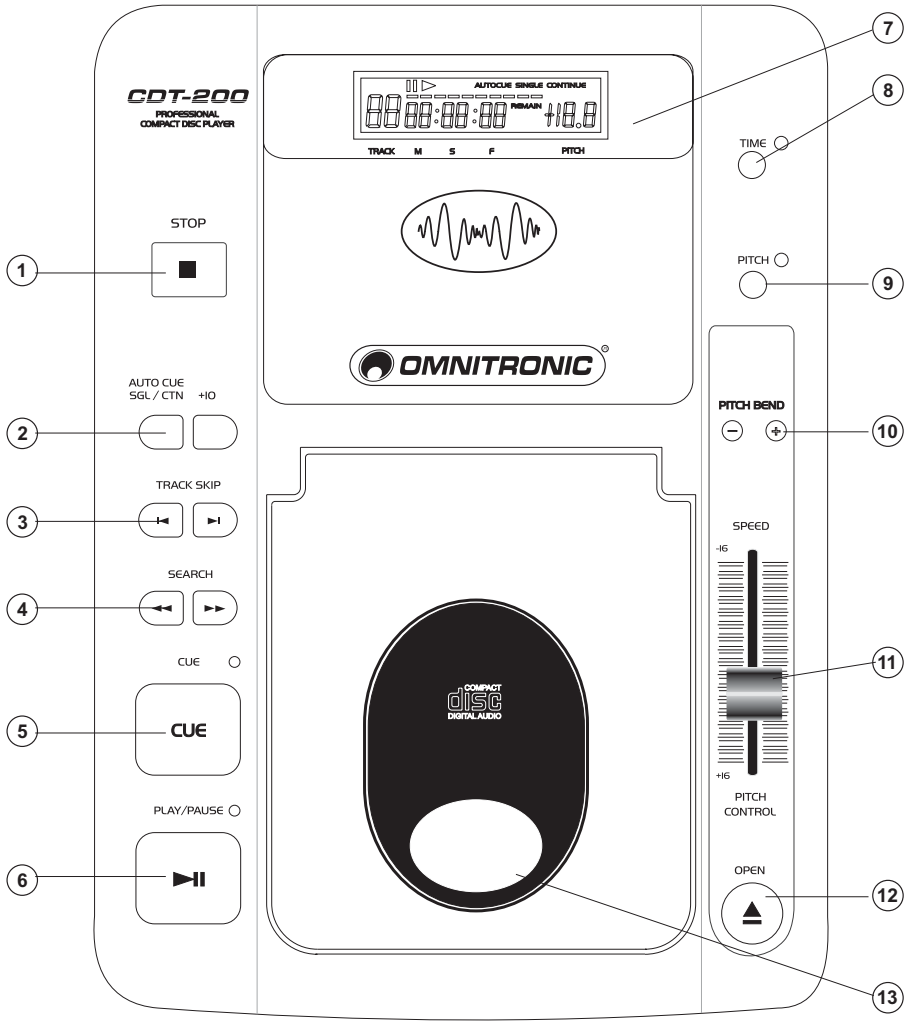
Si l'appareil est utilisé autrement que décrit dans ce mode d'emploi, ceci peut causer des dommages au produit et la garantie est annullée alors. Par ailleurs, chaque autre utilisation est liée à des dangers, comme par ex. court circuit, incendie, électrocution, etc.

4. DESCRIPTION

4.1 Features

Lecteur CD top loading ergonomique
Design ergonomique flat-top • Avec unité laser haute qualité de Sony • Technologie 1-Bit (8-fois) la plus moderne pour un temps d'accès minimal • Affichage FLT de tous les modes • Touches Open vérouillées en mode lecture pour éviter une ouverture accidentelle • Réglage de vitesse commutable de +/- 8 % à +/- 16 % • Fader de 100 mm pour réglage de vitesse

4.2 Face avant



1) TOUCHE STOP
Pour arreter la lecture.

2) TOUCHE SINGLE
Cette touche permêt la selection dans la fonction lecture, soit en mode simple, soit en mode continu. Si vous pressez la touche Single, la plage est jouée une fois. Apres, le lecteur se place en mode pause. L'indication "SINGLE" apparaît sur l'afficheur.

3) TOUCHES TRACK
Grâce aux touches Track, vous pouvez selectionner la plage souhaitée. Veuillez faire attention aux instructions sous 6.5 Changement de plages.

4) TOUCHES SEARCH/SCAN
Mode pause:
Permet une avance de lecture lentée soit en avant, soit en arrière. Cette commande permet de rechercher le commence de musique. Le Frame sélectionné est repitié quand vous avez pressée la touche Cue avant (DEL CUE allumée).
Mode lecture
Permet une avance de lecture rapidée soit en avant, soit en arrière.

5) TOUCHE CUE
Mode Pause:
En mode Pause, vous pouvez préécouter le disque en pressant la touche Cue. Quand vous laissez la touche libre, le lecteur retourne au debut de la plage ou au point Cue.
Mode de lecture:
Quand vous pressez la touche Cue durant la lecture, le lecteur retourne au debut de la plage ou au point Cue et se place en mode Pause.
Veuillez faire attention aux instructions sous 6.7 Cueing.

6) TOUCHE PLAY/PAUSE
Grâce à la touche Play/Pause, vous pouvez commencer et arrêter la lecture. Veuillez faire attention aux instructions sous 6.4 Play/Pause.

7) DISPLAY
Afficheur LCD pour l'affichage des modes et fonctions différents. Veuillez faire attention aux instructions sous 6.3 LCD-Display

8) TOUCHE TIME/OUTRO
Grâce à la touche Time/Outro, l'afficheur peut être commuté du temps écoulé de la plage à temps restant de la plage ou à temps restant total. Quand l'affichage indique "Remain Outro", cette touche permêt la selection des ultérieures 30 secondes de chaque plage.

9) TOUCHE PITCH SELECT
Vous pouvez ajuster la gamme de vitesse de lecture à +/- 8 % ou +/- 16 % en presser la touche Pitch et sélectionner la gamme désirée.

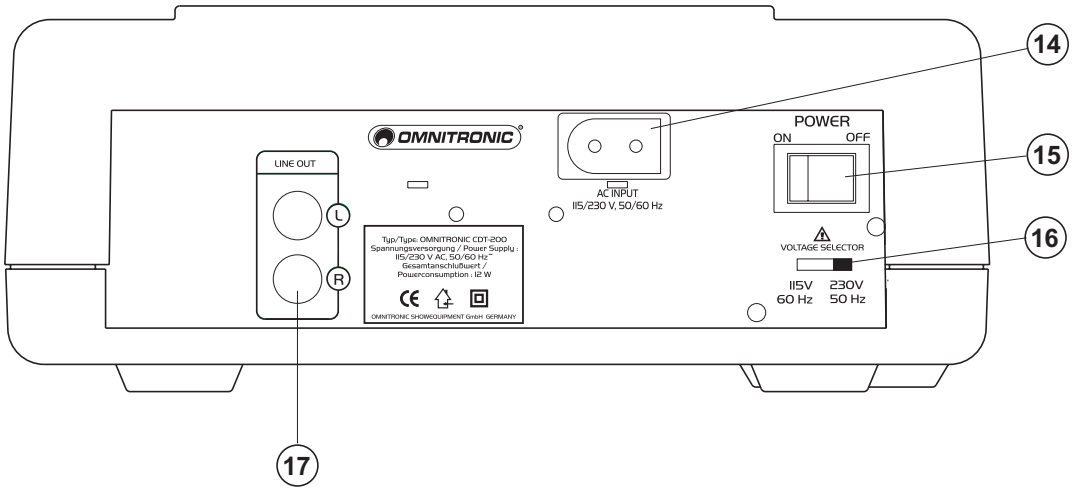
10) TOUCHES PITCH BEND
Grâce aux touches Pitch Bend, vous pouvez variér la vitesse de lecture temporairement de –16 % à +16 %. Additionellement, vous pouvez synchroniser le rhytme des graves de deux sources de signal différents. Veuillez faire attention aux instructions sous 6.6 Synchronisation.

11) PITCHFADER
Variez la vitesse avec le Pitchfader après avoir pressé la touche Pitch. L'afficheur indique la pourcentage actuelle. Si la touche Pitch n'est pas pressée, toute action sur le curseur sera sans effet.

12) TOUCHE OPEN
Une pression sur la touche Open commande l'ouverture du volet du compartiment du CD.
Sécurite DJ.: Pendant la lecture la fonction est verouillée en position "Fermé".

13) COMPARTIMENT DU C.D.
Le volet d'acces permet le positionnement du C.D. pour la lecture.

4.3 Dos



14) ALIMENTATION SECTEUR

15) TOUCHE POWER
Une pression sur la touche permet la mise sous tension de l'appareil (position enfoncée).
Pour mettre l'appareil hors tension, agir de nouveau sur cette touche (position sortie).

16) SELECTEUR DE TENSION
Assurez-vous que vous utilisez le tension correcte.

17) SORTIES AUDIO OUT
Le signal de musique est sortie en output en forme analogue. Les sorties doivent être reliés aux entrées correspondantes de votre tâble de mixage.

5. INSTALLATION

Installez le lecteur CD sur une surface plane.

Assurez-vous que l'angle d'inclinaison n'excéde pas 15°, parce que le CD n'est pas lit correctement autrefois.

Veuillez faire attention que l'afficheur peut être lit dans un angle de 45° en haut et de 5° en bas.

Attention: Assurez-vous que le lecteur CD est mis hors de tension (touche Power en position sortie) avant de brancher-le pour éviter de désagrements de vos enceintes.

Connectez le lecteur CD à votre tâble de mixage avec le câble cinch et via les sorties Audio Out. Assurez-vous que l'occupation gauche/droite (couleur rouge/blanc) des appareil est la même.

Assurez-vous que la tension du secteur et l'indication au sélecteur de tension est le même, afin d'eviter des désagrements lourds de conséquence. Branchez la prise d'alimentation dans une fiche adaptée.
Branchez le lecteur CD.

6. UTILISATION

6.1 Mise en marche

Mettez le lecteur CD sous tension en pressant la touche Power.
Quand l'appareil est sous tension et qu'aucun CD ne se trouve dans le tiroir, le texte "NO DISC" apparaît sur l'afficheur.

6.2 Tiroir d'accès du CD

Quand le compartiment est fermé. presser sur la touche Open pour ouvrir le compartiment. Placer un C.D. dans le compartiment. Fermez le compartiment.
Seulement maintenir le CD avec deux doigts.

6.3 LCD-Display

Si le CD est mal positionne, le texte "ERR" ou "NO DISC" peut apparaître sur l'afficheur.
Si le CD est correctement positionné, le temps total et le numéro total du CD apparaissent courtement sur l'afficheur.
L'appareil se place à la première plage et aussitôt en mode Pause (DEL Play/Pause clignote). Le lecteur se place automatiquement à la position ou la musique commence.
Au dessus de "TRACK" s'affichera le nombre de la plage. Au dessus de M (MIN), S (SEC) et F (FRAME) s'affichera le temps restant de la plage (Remain).
Grâce à la touche Time, l'afficheur peut être commuté du temps restant de la plage (Remain) à temps écoulé de la plage (Elapsed).
Au dessus de l'indication du temps se trouvent dix barres indiquer visuellement le fin de la plage. Le moins le temps restant d'une plage (Remain), le moins barres sont indiqués. A partir de 15 sécondes avant le fin de la plage, les barres commencent à clignoter.
L'indication "CONTINU" signifique que le lecteur CD est en mode de lecture normale. Quand vous pressez la touche Single, le lecteur se trouve en mode Single et l'afficheur indique "SINGLE".
L'indication "0.0" signifique que la vitesse de la lecture n'est pas variée. Quand vous variez la vitesse avec le Pitchfader (touche Pitch doit être pressée), la pourcentage réspective est indiquée dans l'afficheur.

6.4 Play/Pause

En mode Pause, l'indication du temps dans l'afficheur est arrêté et la DEL Play/Pause clignote. Presser la touche Play/Pause pour commencer la lecture de la première plage. En mode de lecture, l'indication du temps dans l'afficheur se mouve et la DEL Play/Pause est allumée.
Pour arrêter la lecture, il faut agir sur la touche Play/Pause, ce qui laisse la tête de lecture en position pour mémoire.

6.5 Changement de plages

Avec le touches Track, il est possible de choisir la plage souhaitée.
Pour effectuer la lecture d'une plage à son debut, il faut tout d'abord selectionner la plage souhaitée en agissant sur une des touches Track jusqu'à l'apparition sur l'afficheur du n° de celle concernée. En maintenir la touche Track respective, le lecteur mouve d'un n° à l'autre jusqu'à vous laissez la touche libre.

Touche «:
Une pression sur la touche « permet de revenir à la plage precedente. Toutefois, une pression sur cette touche durant la lecture d'une plage entraîne le retour à son debut.

Touche +10:
Quand vous pressez la touche +10, le lecteur mouve 10 n° plus (p. ex. 06, 16, 26, 06).

Touche »:
Une pression sur la touche » permet de passer à la plage suivante, et ainsi de suite.
Le lecteur CD mouve à la plage souhaitée en ce mode que vous avez pressé la touche Track réspective. Par example, si le lecteur est en mode de lecture de plage n° 1 et vous pressez la touche », le lecteur mouve à plage n° 2 et commence tout de suite avec la lecture.

6.6 Synchronisation

Vous pouvez synchroniser la vitesse de lecture du lecteur CD et de l'autre source de signal en contrôlant sur casque d'écoute de votre tâble de mixage.

Possibilité 1
Mettez le lecteur en Mode de lecture. Utilisez le casque d'écoute de votre tâble de mixage. Synchronisez avec le Pitchfader (touche Pitch doit être pressée).

Possibilité 2
Si les deux sources de signal seulement différent en rhythme des graves, vous pouvez synchroniser avec les touches Pitch Bend ou la roue Scratch.

Mettre le lecteur en Mode de lecture. Utiliser le casque d'écoute de votre tâble de mixage. Synchronisez les rhythmes des graves avec la touche Pitch Bend gauche ou droite.

6.7 Cueing

Le lecteur se trouve en Mode de lecture.
Pressez la touche Loop In/Fly Cue et le point Cue est mémorisé. La DEL Cue rouge clignote deux fois.
Quand vous pressez la touche Cue, le lecteur retourne au au point Cue et se place en mode Pause.

6.8 Fin d'utilisation

Afin de mettre hors tension l'appareil, il est conseillé de s'assurer qu'aucun CD ne se trouve dans le lecteur. S'assurer également que le tiroir est bien refermé avant toute mise sous tension. Si ce n'est le cas, il y aurait lieu d'alimenter à nouveau l'appareil et de fermer le tiroir a l'aide de la touche Open/Close s'y rapportant.

7. PRECAUTIONS

Un lecteur CD pour SONO ne peut être comparé à un lecteur CD HIFI, même si la destination est identiqué. En effet sa suspension est beaucoup plus rigide pour palier aux handicaps des déplacements surtout en disco mobile. Il est donc recommandé pour eviter des sauts de lecture, dès aux vibrations des fréquences tres basses de rajouter des pieds amortis si le lecteur est simplement posé, ou de caler avec de la mousse le coffret des platines si celui est mis dans un rack qui peut engendrer des vibrations pour les mêmes raisons.

Si vous rencontrez d'autres difficultes avec votre appareil, veuillez vous reporter à la colonne de gauche du tableau ci-dessous.

Le variateur de vitesse Pitchfader rende plus sensibles les seuils de réglages des fréquences FM. Il y aurait lieu faire proceder a nouveau aux reglages des fréquences en cas d'indications fréquentes de "ERR" sur l'afficheur.

1) Les connexions ont-elles été bien faites?
2) Votre amplificateur et votre mixer sont-ils parfaitement réglés?
3) Avez-vous compris tous les termes utilisés dans ce manuel?

SYMPTOMES	CAUSES POSSIBLES	ACTION CORRECTIVE
L'appareil n'est pas alimenté malgré l'action sur l'interrupteur ON/OFF	Mauvais branchement de la prise secteur	Insérer correctement cette fiche
Le lecteur ne veut pas démarrer	Le disque est mal positionné ou sale	Repositonner le disque avec le label sur le dessus, ou le nettoyer avec un chiffon doux, sec
Pas de son	Revoir les connexions et les reglages mixer et ampli	Eventuellement remplacer les connexions
En mode programmation, pas de lecture	Le disque est en mode de lecture normale	Presser la touche "PLAY/PAUSE" et refaire la programmation
Ronflements	Mauvaises connexions avec le mixer ou l'ampli	Revérifier la qualité des cables et soudures
Faderstart ne fonctionne pas	Pas de connexion Audio Out	Connecter les douilles Audio Out avec les douilles d'entrée Line de votre mixer.

8. NETTOYAGE ET MAINTENANCE

DANGER DE MORT!

Toujours débrancher avant de proceder à l'entretien!

L'appareil doit être nettoyé régulièrement de contaminations comme de la poussière etc. Pour le nettoyage, utilisez un torchon non pelucheux humide. Ne pas utiliser un aucun cas de l'alcool ou des détergents pour le nettoyage.

L'intérieur de l'appareil ne contient pas de parts nécessitant un entretien. L'entretien et les réparations doivent être effectués uniquement par du personnel de service compétent!

Si des pièces de rechange sont nécéssaires, toujours utiliser des pièces d'origine.

Quand le câble secteur de cet appareil est endommagé, il doit être remplacé par un câble secteur spécial disponible chez votre revendeur.

Pour tout renseignement complémentaire, votre revendeur se tient à votre entière disposition.

9. CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Alimentation:	115/230 V AC, 50/60 Hz ~
Puissance de rendement:	12 W
Type:	Lecteur CD compact simple
Compatibilité:	CDs standard 8 et 12 cm
Quantification:	Convertisseur D/A: 16 Bit
Fréquence de sampling:	44,1 kHz
Ajustement de vitesse:	+/- 16 %
Distorsion:	0,02 %
Rapport S/N:	88 dB
Séparation de canaux:	80 dB
Courbe de fréquence:	20 - 20 000 Hz; +/- 1 dB
Sortie analogue:	asymmétrique via cinch
Niveau de sortie:	2 Vrms
Dimensions:	220 x 300 x 95 mm
Poids:	4,4 kg

Attention! Les donnés imprimée dans ce mode d'emploi sont susceptibles d'être modifiées sans préavis. 06/02 ©

Español

MANUAL DEL USUARIO

CDT-200
Top Loading CD-Player

¡PRECAUCIÓN!
¡Evite el contacto de este aparato con la lluvia y la humedad!
¡Nunca abrir la caja!

POR SU PROPIA SEGURIDAD, POR FAVOR LEA ESTE MANUAL DEL USUARIO DETENIDAMENTE ANTES DE LA CONEXIÓN INICIAL!

Toda persona implicada en la instalación, manejo y mantenimiento de este aparato tiene que:
-estar cualificada
-seguir las instrucciones de este manual

1. INTRODUCCIÓN

Gracias por haber elegido un OMNITRONIC CDT-200.

Desembale su CDT-200.
Antes de la puesta en marcha inicial, por favor asegúrese de que no hay daños causados durante el transporte. Si los hubiese, consulte a su proveedor y no use el aparato.

2. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

¡PRECAUCIÓN!
¡Tenga cuidado cuando opere con este aparato. Con un voltaje peligroso puede sufrir una peligrosa descarga eléctrica al tocar los cables!

Este aparato ha salido de nuestro establecimiento en absolutas perfectas condiciones. Para mantener esta condición y asegurar un manejo seguro, es absolutamente necesario para el usuario seguir las instrucciones de seguridad y notas de advertencia escritas en este manual del usuario.

Importante:
Los daños causados por no hacer caso de las instrucciones de este manual del usuario no están sujetos a garantía. El proveedor no aceptará responsabilidad por ningún defecto o problema resultante.

Siempre conectar la clavija de alimentación al final. Asegúrese de que el conmutador de alimentación está en la posición “OFF” antes de conectar el aparato a la red.

¡Manténgalo alejado de estufas o de cualquier fuente de calor!

Si el aparato se ha visto expuesto a fluctuaciones drásticas de temperatura (p.e. tras el transporte) no lo ponga en marcha inmediatamente. La condensación de agua podría causarle daños. Deje el aparato desconectado hasta que llegue a la temperatura ambiente.

No coloque líquidos sobre el aparato o en sus cercanías. Si de todas formas entra líquido en el aparato desconéctelo inmediatamente de la corriente. Haga que el aparato sea comprobado por un técnico cualificado antes de volver a ponerlo en funcionamiento. ¡Cualquier desperfecto ocasionado por líquido que haya entrado en el aparato no está sujeto a garantía!

Este aparato pertenece a la clase de protección II. Este aparato tiene un aislamiento de protección.

¡No deje que el cable de alimentación entre en contacto con otros cables! ¡Maneje los cables de corriente alterna y las conexiones de corriente alterna con mucha precaución!

Asegúrese de que la tensión de alimentación no es mayor que la indicada en el selector de tensión del panel trasero.

Preste atención que el cable de alimentación no esté aplastado o pueda estar atravesado por algún tipo de superficie afilada. Compruebe el estado del aparato y del cable regularmente.

Desconecte el aparato de la red cuando no vaya a ser utilizado y antes de limpiarlo. Maneje el cable únicamente por el enchufe. No desenchufe el aparato de la red tirando del cable de alimentación.

ATENCIÓN: ¡enchufe el amplificador en último lugar y desenchufelo en primer lugar!

Por favor tenga en cuenta que los daños causados por modificaciones manuales del aparato no están sujetas a garantía.

Manténgalo lejos del alcance de los niños y de personal no profesional.

ATENCIÓN: ¡Un volumen demasiado alto puede dañar el oído!

No hay piezas que requieran servicio dentro del aparato. Las operaciones de mantenimiento y servicio deben ser llavadas a cabo únicamente por concesionarios autorizados.

3. INSTRUCCIONES DE MANEJO

Este aparato es un CD-player profesional para jugar CDs. El aparato sólo es permitido para una conexion con una tensión alternativa de 115/230 V, 50/60 Hz y ha sido diseñado para ser usado en interiores.

No agite el aparato. Evite hacer excésiva fuerza durante la instalación y el manejo del aparato.

Cuando buscar el sitio de instalación, por favor asegúrese de que el aparato no está expuesto a calor extremo, humedad o polvo. No debe haber cables mal instalados o no fijados correctamente. ¡Se pone usted en peligro y pone en peligro a otros!

No ponga el aparato en funcionamiento en ambientes con calor (más de 30° C) o frío (menos de 5° C) extremos. Mantenga el aparato alejado del sol directo (especialmente en el coche) y de fuentes de calor.

Maneje el aparato sólo después de familiarizarse con sus funciones. No permita el manejo a personas que no conocen el aparato lo suficientemente bien. La mayoría de los daños son causados por manejo inadecuado de inexpertos.

No utilice disolventes o detergentes agresivos para limpiar el aparato. Utilice mejor un paño suave y húmedo.

El código de barras de serie no debe ser quitado del aparato, en caso de que esto ocurra la garantía ya no es válida.

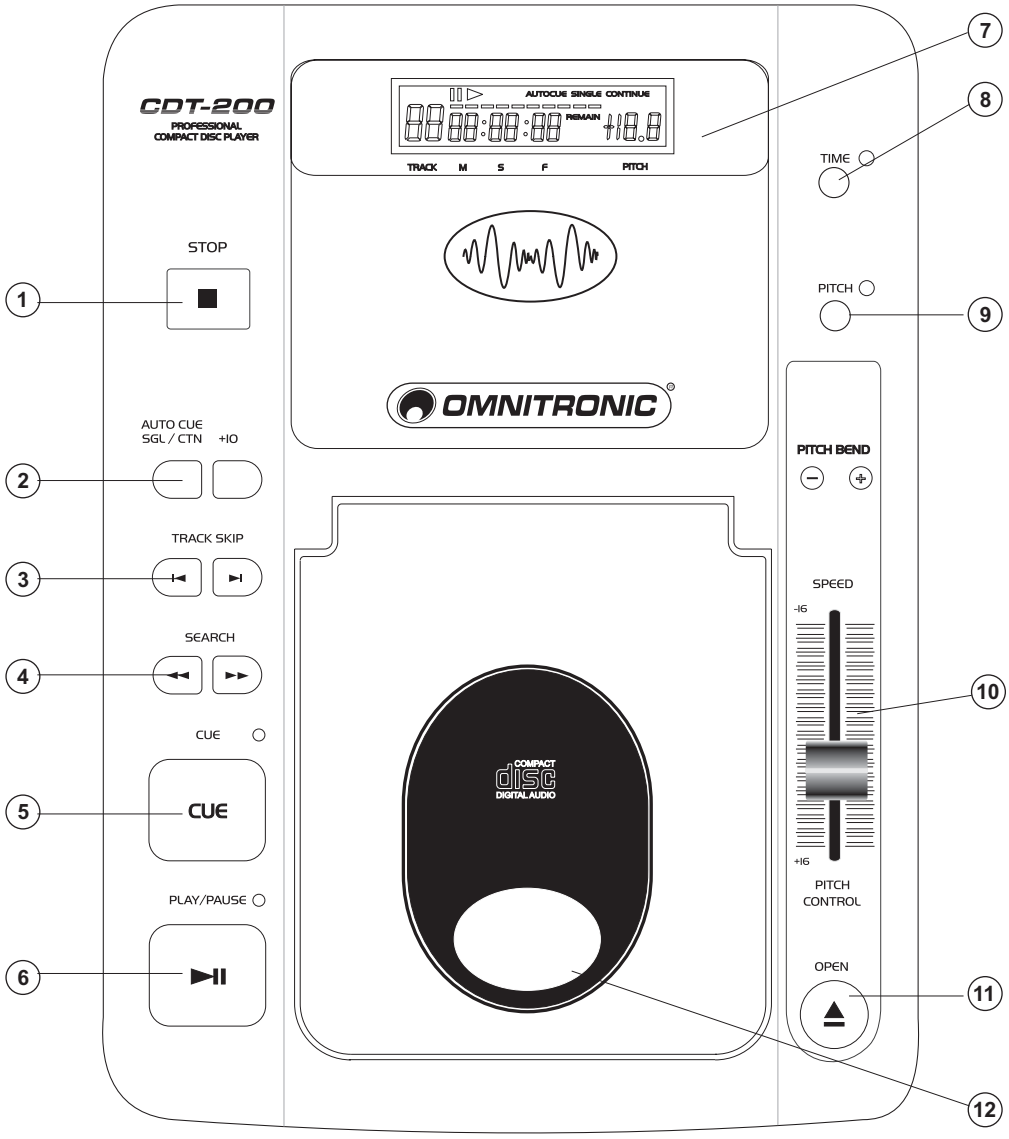
Cuando el aparato será utilizado de un modo diferente como describido en este manual, ésto puede causar daños en el producto y la garantía expira. Además todos usos diferentes pueden causar peligros come p. ej. cortocircuito, quema, descarga eléctrica, etc.

4. DESCRIPCIÓN DEL APARATO

4.1. Features

CD-player Tabletop ergonómico
Flat Top Design • CD-player moderno con tecnológica 1 bit • FLT display de todos modos • Tecla Open bloqueada mientras suena una canción • Ajuste de velocidad conmutable de +/- 8 % a +/- 16 % • Fader de 100 mm para ajuste de velocidad

4.2 Panel frontal



1. TECLA STOP
Con la tecla Stop, puede acabar la lectura.

2. BOTÓN SINGLE
Para elegir una sóla canción o lectura continua. Pulsando el botón una vez la pantalla muestra „SINGLE“. La canción actual suena suena una vez y el lector vuelve a la posición de pausa al comienzo de la canción.

3. BOTÓN TRACK
Mediante el botón Track puede seleccionar la canción deseada. Por favor dirijase a las explicaciones del apartado 6.5 Seleccionar una canción mediante los botones Track.

4. TECLAS SEARCH/SCAN
Modo de pausa:
Para buscar lentamente en una canción hacia delante y hacia atrás. De esta forma puede encontrar un punto de comienzo por ejemplo. En el modo de pausa la secuencia actual se repite tan pronto como gire la rueda Jog.
Modo Playback:
Para mover rapidamente en una canción hacia delante y hacia atrás.

5. BOTÓN CUE
Modo de pausa:
En el modo de pausa puede escuchar pulsando y manteniendo pulsado el botón Cue. Tan pronto como libere el botón Cue el CD-Player vuelve al comienzo de la canción o al punto Cue.
Modo de lectura:
Si pulsa el botón Cue mientras el lector está funcionando el lector vuelve al comienzo de la canción o al punto Cue y vuelve al modo de pausa.
Por favor dirijase a las explicaciones del apartado 6.7 Escucha.

6. TECLA PLAY/PAUSE
Con la tecla Play/Pause, puede comenzar la lectura y apagarla de nuevo. Por favor dirijase a las explicaciones del apartado 6.4 Play/Pause.

7. PANTALLA
Pantalla LCD para lectura de los diferentes modos y funciones. Por favor dirijase a las explicaciones de la sección 6.3 Pantalla LCD.

8. TECLA TIME/OUTRO
La pantalla se puede cambiar de tiempo transcurrido a tiempo restante de la canción u a tiempo restante total. Cuando la pantalla muestra "Remain Outro", la función Outro está activado. El lector juega los 30 últimos segundos de cada canción.

9. BOTÓN PITCH SELECT
Vd. puede seleccionar el rango del ajuste de la velocidad de lectura entre +/- 8 % o +/- 16 % con este botón. Pulse el botón Pitch Select y seleccione el rango deseado.

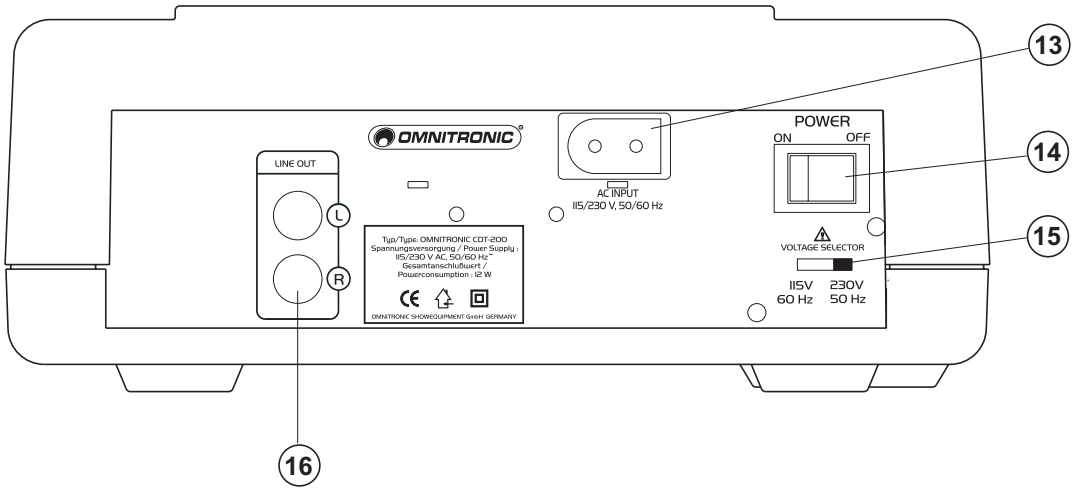
10. BOTONES PITCH BEND
Con los botones Pitch Bend, puede ajustar la velocidad de lectura temporalmente hasta +/- 16 %. Además puede sincronizar el ritmo de los bajos de dos fuentes de señal diferentes con estos botones. Por favor dirijase a las explicaciones del apartado 6.6 Sincronización de la velocidad de lectura.

11. FADER DE TONO (PITCHFADER)
Puede ajustar la velocidad deseada con el fader de tono (Pitchfader) tras pulsar el el botón Pitch. La pantalla muestra el porcentaje en ese momento. Si no se pulsa el botón Pitch cualquier ajuste del fader de tono (Pitchfader) que se haga no tendrá efecto.

12. TECLA DE APERTURA
Mediante la tecla Open puede abrir la bandeja del CD. Por favor dirijase a las explicaciones del apartado 6.2 Bandeja del CD.

13. BANDEJA DEL DISCO
Para introducir el disco.

4.3 Panel trasero



14. CONEXIÓN AC

15. INTERRUPTOR DE PUESTA EN MARCHA
Pulse el interruptor para comenzar a manejarlo.

16. SELECTOR DE VOLTAJE
Asegúrese de que la indicación corresponde al voltaje disponible.

17. CASQUILLOS DE SALIDA DE AUDIO (AUDIO OUT)
La señal de música de estos casquillos es análoga. Conecte la salida a la entrada respectiva de su mezclador.

5. INSTALACIÓN

Instale el CD-player sobre una superficie plana.

Asegúrese de que el ángulo de inclinación no sea superior a 15°, ya que en caso de que sea superior el CD no puede leer correctamente.

Por favor tenga en cuenta que la pantalla LCD se puede leer sólo desde un ángulo de 45° desde la parte superior y de 5° desde la parte inferior.

ATENCIÓN: Asegúrese de que el CD-player esté apagado (interruptor de alimentación en la posición externa) antes de conectarlo a la red para evitar daños en sus altavoces.

Conecte el CD-player con el cable RCA a su mezclador mediante los casquillos de salida de Audio. Asegúrese de que la ocupación derecha/izquierda (color del enchufe rojo/blanco) es la misma en ambos aparatos.

Asegúrese de que la indicación del selector de voltaje corresponde al voltaje disponible para evitar de esta forma daños serios. Conectar el enchufe de alimentación únicamente a casquillos de seguridad.
Conecte su CD-player a la red.

6. MANEJO

6.1 Puesta en marcha

Conecte el CD-player mediante el interruptor de alimentación.
Cuando el aparato está encendido y no hay disco en la bandeja en la pantalla aparece, "NO DISC".

6.2 Bandeja del CD

Pulse la tecla Open para abrir la bandeja del disco. La bandeja del CD se abre. Inserte su CD en la bandeja. Maneje el CD sólo por el borde con 2 dedos. Evite tocar la parte interior del CD. Cierre la bandeja.

6.3 Pantalla LCD

Si se ha colocado el CD de forma inadecuada aparece "ERR" o "NO DISC" en la pantalla.
Si el CD se ha colocado adecuadamente aparece durante un corto espacio de tiempo el número de canciones y el tiempo total del CD.
El lector salta a la primera canción y se sitúa en el modo de pausa (el LED Play/Pause aparece intermitente). Tenga en cuenta que el lector salta automáticamente a la sección donde la música comienza.
En la parte superior de "TRACK" aparece el número de la canción. En la parte superior de M (MIN), S (SEC) y F (FRAME) aparece el tiempo restante de la canción.
Al usar el botón de tiempo (Time) la indicación del tiempo puede ser cambiada de tiempo restante (Remain) a tiempo transcurrido (Elapsed)
En la parte superior de la indicación de tiempo, aparecen 10 barras mostrando visualmente el tiempo restante. Cuanto menos tiempo queda menos barras aparecen en la pantalla. 15 segundos ante del final de la canción las barras de la pantalla comienzan a parpadear.
La indicación "CONTINU" indica que el CD-player está en el modo de lectura normal. Al pulsar el botón Single el CD-player se coloca en el modo Single y la pantalla muestra "SINGLE".
La indicación "0.0" significa que la velocidad de lectura no ha sido cambiada. Si ajusta la velocidad de lectura mediante el Pitchfader (el botón de velocidad (Pitch) debe ser pulsado), el porcentaje respectivo aparece en la pantalla.

6.4 Lectura/Pausa

En el modo de Pausa la indicación de tiempo de la pantalla permanece estática y el LED Play/Pause parpadea. La lectura de la primera canción puede ser iniciada pulsando la tecla Play/Pause. En el modo de lectura la indicación de tiempo avanza y el LED Play/Pause brilla continuamente.
Si quiere interrumpir la lectura, pulse la tecla Play/Pause y el laser para en la posición donde usted paró.

6.5. Selección de una canción mediante los botones Track

Puede seleccionar la canción seleccionada mediante los botones Track.
Para que suene la canción deseada desde el principio, pulse los botones Track hasta que el número de la canción deseada aparezca en la pantalla. Si mantiene pulsados los respectivos botones Track el CD-Player pasará por los números de las canciones hasta que deje de pulsarlos.
Tecla «:
Si pulsa la tecla « una vez, la lectura comienza al principio de la canción anterior. Si una canción está sonando puede comenzar la canción actual desde el principio.
Tecla +10:
Al pulsar la tecla +10, El CD-player salta 10 posiciones de número de canción a número de canción (p.e. 06, 16, 26, 06).
Tecla »:
Si pulsa la tecla »- una vez, la lectura comienza al principio de la canción siguiente , si lo pulsa dos veces comienza dos canciones más adelante, etc.
Por favor tenga en cuenta que el CD-player trae la canción en el modo en el que usted pulsó la tecla Track. Si el CD-player está en el modo de lectura en la canción 1 por ejemplo y usted pulsa la tecla » el lector salta a la canción 2 y comienza a sonar inmediatamente.

6.6 Sincronización de la velocidad de lectura

Puede sincronizar el CD player y otra fuente de señal mientras escucha con los auriculares mediante el mezclador.

Posibilidad 1:
Ponga el CD-player en el modo de lectura y escuche con los auriculares. Sincronice la velocidad de lectura mediante el Pitchfader del CD-player (el botón Pitch debe ser pulsado).

Posibilidad 2:
Si las dos fuentes de señal sólo difieren en el ritmo de los bajos (bass beat), puede sincronizar mediante las teclas Pitch Bend o la rueda Scratch.
Ponga el CD-player en el modo de lectura y escuche con los auriculares. Sincronice el ritmo de los bajos mediante la tecla Pitch Bend derecha o izquierda.

6.7 Escucha

El lector está en el modo de lectura.
Pulse la tecla Loop In/Fly Cue y el punto Cue está memorizado.
El LED rojo parpadea brevemente dos veces.
Tan pronto como pulse la tecla Cue el lector vuelve al punto Cue y se coloca en el modo de pausa.

6.8 Final del manejo

Antes de apagar el aparato asegúrese de que no queda ningún CD dentro del lector.
Así mismo asegúrese de que la bandeja está completamente cerrada antes de desconectar. Si no fuera este el caso conecte el aparato de nuevo y cierre la bandeja con la tecla Open/Close.

7. PRECAUCIONES

Este CD player no puede ser comparado con Hifi CD players convencionales- incluso si tienen casi la misma apariencia. Este lector está construido mucho más estable para poder soportar el estenuante uso en la carretera y los consistentes transportes de las discotecas móviles. Recomendamos colocar el CD player sobre goma espuma o sobre pies de goma para evitar los saltos que son causados por vibraciones de bajas frecuencias. Lo mismo se aplica si el CD player se monta en un rack y el rack está expuesto a estar frecuencias.
En caso de problemas por favor remitase al cuadro de más abajo.
Los ajustes del Pitchfader cambian las frecuencias de FM. Si la pantalla muestra varias veces "ERR" ajuste las frecuencias.

Se han hecho las conexiones adecuadamente?
Están su amplificador y su mezclador ajustados adecuadamente?

Ha seguido todas las instrucciones dadas en este manual?

SÍNTOMAS	**CAUSAS POSIBLES**	**SOLUCIÓN**
El aparato no reacciona cuando se pone en marcha.	La conexión a la red está interrumpida.	Compruebe el enchufe AC y la conexión AC.
El lector no comienza el funcionamiento.	El CD está mal colocado o sucio.	Volver a colocar el CD con la etiqueta hacia arriba o limpiar con un paño limpio. seco y suave.
No hay sonido	Compruebe las conexiones del mezclador y del amplificador	Posiblemente cambiar las conexiones.
No reproduce el programa	El lector está en el modo de lectura normal.	Pulse el botón Play/Pause y vuelva a programar
Ruido de fondo	Conexiones inadecuadoas del mezclador o amplificador	Comprobar la calidad del cable y del jack
Faderstart no funciona	No hay una conexion Audio Out	Conectar los casquillos Audio Out con los casquillos de entrada Line del mixer.

8. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

¡PELIGRO DE MUERTE!
¡Siempre desenchufe el aparato antes de comenzar con el mantenimiento!

Recomendamos una limpieza frecuente del aparato. Por favor utilice un paño suave que no suelte pelusa humedecido. ¡No utilizar nunca alcohol o disolventes!

No hay piezas que necesiten de servicio dentro del aparato. Las operaciones de mantenimiento y servicio deben ser llevadas a cabo únicamente por distribuidores autorizados.

En caso de que necesite piezas de repuesto, utilice piezas originales.

Cuando el cable de alimentación sea estropeado, debe ser reemplazado por un cable de alimentación especial disponible de su distibuidor.

Si tiene alguna pregunta más, póngase en contacto con su distribuidor.

9. ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Alimentación:	115/230 V AC, 50/60 Hz ~
Consumo:	12 W
Tipo:	Compact Disc player individual
CDs utilizables:	CDs standards de 8 y 12 cm
Cuantificación:	Convertidor D/A: 16 Bit
Frecuencia de muestreo:	44,1 kHz
Ajuste de frequencia:	+/- 16 %
Distorsion:	0,02 %
Relación señal/ruido:	88 dB
Separación de los canales:	80 dB
Repuesta de frecuencias:	20 - 20 000 Hz; +/- 1 dB
Salida de audio:	Asimétrico mediante casquillos cinch
Potencia de salida:	2 Vrms
Dimensiones:	220 x 300 x 95 mm
Peso:	4,4 kg

Nota: Todas las especificaciones dadas en este manual están sujetas a modificación sin previo aviso. 06/02 ©